

三重大學返國報告書

26-1 學校簡介

三重大學位於日本三重縣津市，鄰近伊勢灣。而著名的地標，有被譽為心之所向的「伊勢神宮」、世界遺產級的參拜道路「熊野古道」以及忍者發源地「伊賀上野」。校內以醫學部最富盛名，其次是人文學部。

26-2 國外研修之課程學習（課內）

課程名稱	授課老師	學分數
進階中級	大野陽子	0
初級集中基礎Ⅲ綜合	福岡昌子	0
初級集中基礎Ⅲ文法	仲渡理惠子	0
文字・語彙Ⅰ	大野陽子	0
三重的社會與文化	正路真一	0
世界遺產與我們	Mahoney Bria	0
英語寫作	Mc Daniel	0

表格中上面四堂是日語聽、說、讀、寫的相關課程，由開學時做的能力分班測驗所決定。下面三堂則是我自行選讀的英語授課課程，以下是修課原因及課程概要：

■ 三重的社會與文化（三重の社会と文化）

在中山社會系時，我選修通識中心開設的「台灣社會與文化」，課程目的在於重新審視台灣的文化與社會，來對台灣的原住民、民間信仰、移民等各種文化面貌，有更近一步的了解。

因此正路真一老師開設的「三重的社會與文化」便成了我最有興趣的課程。這堂課總共有四次的校外研修，每每都引領著來自不同國家、城市的交換生，以實地踏查的方式看見三重的更多風貌。在交換期間，我透過課程去了「伊賀の里モクモクファーム」、「伊賀流忍者博物館」、「齋宮歷史博物館」和「鈴鹿市伝統産業会館」。老師在每次的訪查後，都會列點整理出我們交換生寫下的心得與建議，並實際回饋給訪查地點，是個對外國旅客和三重縣景點皆有助益的雙贏做法。

■ 世界遺產與我們（世界遺産と私たち）

社會系的「藝術社會學」教導我該如何從社會學的角度面對藝術作品，尊貴如博物館中的雕像、普遍如街頭塗鴉，都可以一一去探究其是否屬於藝術的範疇，以及背後的脈絡。

而三重大學開設的「世界遺產與我們」要探究的是「瀕危的世界遺產」，課堂中我們分析一個景點為何被納入世界遺產之列，又是如何「瀕危」或「被拯救」。這門課是由美籍老師 Mahoney 所教授，需要花不少時間在查找英文文獻、繪製世界遺產瀕危的緣由及進行英文口頭報告。

■ 英語寫作（英語でエッセイ）

這門課程為英語教育部所開設，運用外籍老師 Mc Daniel 提供的文章架構，我們自行選擇題目並撰寫兩篇短文、一篇摘要。相較於「世界遺產與我們」，這堂課的難度降低許多，且班上大部分是日本人，能夠在這堂課認識許多能用英語溝通的日本朋友。

三重大學的國際交流中心有明文規定，一學期需至少修滿七門課，課業的比重其實蠻高的。另外，國際交流中心內的課程皆不算學分，修其他學部的課才有機會取得學分，有學分壓力的人需多加留意。

不過非常貼心的是，三重大學有著 Advisor 和 Tutor 制度。學校會幫每一位外籍學生分派一位導師 (Advisor)，我交換的系所是國際交流中心，我的導師就是國際交流中心內的一位教授；人文學部的學生則會被分派到人文學部的導師，以此類推。欲在外打工或返台皆需要知會導師，有選課問題也能跟導師討論，遇到重大事件時不至於求助無門。另外，導師有權替外籍學生申請一位日本籍的學生當作 Tutor，意近於個人專屬的家教。和 Tutor 見面的時間和內容相當彈性，雙方可以自行協調，而三重大學校方會替外籍學生支付 Tutor 費用。

26-3 國外研修之生活學習（課外）

■ 日常生活

由於學校的課程規定與自身的課程安排，我星期一至五都有課，其實能四處旅行的時間並不多，只能趁國定假日或年底的冬假去遠一點的地方。因此在四個月半的交換期間，去看了富士山，並遊了大阪、奈良和京都一圈。也利用平時的假日去了名古屋、鳥羽和伊勢…等能夠一天來回的地方。

■ 交通與住宿

雖然宿舍就座落在校園之中，但平時去上課、超市或車站時，有單車的話還是方便許多。學校周遭最近的車站為江戶橋站和津站，三重大學雖常被戲稱為鄉下地方，但離名古屋車站只有一小時車程。若要到名古屋中部機場的話，可以直接由津新港搭乘高速船直達機場，其實相當便利。

住宿方面，學校提供的宿舍包括外國人宿舍 A-D、留學生會館和國際女子寮。我選擇的是外國人宿舍 A 的單人房，宿舍內備有個人廁所、公共浴室和共有廚房，每月的住宿費和水電費加起來不超過兩萬日元幣。

■ 獎學金申請

至三重大學交換，就我所知能申請的獎學金有三種，分別是：日台交流協會短期獎學金、學海飛颺和三重大學所提供的獎學金。我最終領取了第一項，以三重縣的物價和租金來說，一個月八萬日幣用在日常支出上是綽綽有餘的。

26-4 交換/研修之具體效益（請條列式列舉）

1. 增進日語與英語的聽說讀寫能力
2. 結交國外友人，交流不同思維
3. 至日本富士山河口湖、名古屋及關西城市旅行
4. 體驗日本人文社會風情

26-5 感想與建議

短短一學期的交換，讓我增加許多不同於過往大學生活的經歷，交換前的申請階段也讓我大有所獲。我在大一第一學期修日文課時，才第一次接觸五十音，卻就此萌生赴日交換的念頭，於是下定決心要

在大四實踐交換計畫。因此我開始做準備，盡力提前達成畢業門檻，讓自己能空出一個學期的時間，同時也開始修習學校開設的日文課程，增進日文能力。

從搜尋大量資料、在時限內提出交換留學和獎學金申請，再到等待通知、實際出國，於我而言是一段繁瑣卻重要的歷程，也是一段長期計畫付諸實現的過程。而在這過程中，我更感謝的是身邊親友、中山社會系和國際事務處、三重大學校方以及日本台灣交流協會的支持。

在三重大學的四個半月，就像提早過了退休生活般的愜意暇適。有意交換的同學，務必提早準備交換和獎學金申請資料，期望有更多學弟妹能獲得資源並勇敢實踐。

Study plan I set before I went to Mie University

I've always thought that being an exchange student is a good chance to broaden my horizon. International learning also propels students towards understanding different cultural and community perspectives. Therefore, I set up two objectives: "the practical application of major subjects" and "formal Japanese language education". (Below is what I wrote before I went to Japan)

I. The practical application of major subjects

I hope to use my professional fieldwork skills trained by department of sociology to produce a profundity observation focusing on local phenomenon and custom. For example, Mie prefecture has special culture and landscape. Only after I experience in person can I promote the special to others.

II. Formal Japanese language education

Although not majoring in Japanese, I contact with Japanese culture, society and language on my own. However, I still desire to learn Japanese more systematically. Because Mie University will divide students according to their Japanese ability and teach them in accordance with aptitude, I believe that it could lay a solid foundation for me. I hope I can communicate with local students fluently through practical immersion.

What I' ve learned from Mie University

I. In-class activities

In the semester at Mie University, I took 5 Japanese classes, 2 English classes and sat in on 2 classes in total. My Japanese reading and listening abilities have improved a lot than before. Some foreign students join school clubs, and some practice with their tutors to learn Japanese. In my way, I took classes taught by English to have a chance meeting Japanese classmates, and it helped a lot.

II. Extra-curricular activities

Although I had classes from Monday to Friday, I still squeezed the time to travel Japan. Among the trips, two of them impressed me. And both of them were held by CIER office. The first one was the one- day trip to Ise Jingu and Pearl Island, and the second one was to Kumano Kodou. If CIER office didn't hold the travel group to these amazing places, I would not get the chance to here in this life. Thank to Mie University, I really had a great

time during these few months.

26-6 相片（2~3 張貼進 word 檔案，含說明，並 Email 原檔給國際處承辦人）

由上而下地點為：奈良、河口湖和京都。



